



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

# Mediation in Language Learning and Teaching

## Mediace v jazykovém vzdělávání

prosinec 2020

Vážení učitelé jazyků, lektoři, instruktoři, vzdělavatelé a zkušející,

Toto je druhý newsletter projektu **MiLLaT – Mediation in Language Learning and Teaching** (Mediace v jazykovém vzdělávání), který byl zahájen v listopadu 2019 na Centru cizích jazyků Varšavské univerzity v rámci programu Erasmus+, Action 2. Projektu se účastní čtyři univerzity: Helsinská univerzita (Finsko), Univerzita Vytautase Magnuse (Litva), Karlova univerzita (Česko) a Varšavská univerzita (Polsko), jež je zároveň projektovým koordinátorem

### 1. MiLLaT se přizpůsobuje nové situaci

Na jaře se v důsledku koronavirové pandemie veškerá jazyková výuka na zúčastněných institucích musela přesunout do online prostředí, těsně předtím, než jsme měli podniknout první kolo observací mediačních aktivit v učebnách Jazykového centra Karlovy Univerzity. Tyto observace se z původně plánované Prahy přenesly do virtuálních online učeben všech 4 partnerských institucí v průběhu dubna a května. Sledovali jsme tyto tři kategorie mediačních aktivit:

**Asynchronní** aktivity, při kterých studenti pracovali samostatně či ve skupinkách, nezávisle na daném čase.

**Synchronní** aktivity, které se odehrávaly v průběhu online setkání (např. na platformě Zoom či Teams), a na kterých byli přítomni vyučující spolu se studenty.

**Polysynchronní** aktivity, které zahrnují synchronní i asynchronní prvky.

Aktivity, které jsme sledovali na jaře, jsme odpilotovali v průběhu října a listopadu. Úspěšné aktivity pak budou součástí dvou průvodců, které během následujícího roku připravíme pro vyučující jazyků, aby do svých kurzů mohli začlenit aktivity spojené s mediací. Jedna z publikací bude věnována **tradiční, synchronní a polysynchronní výuce** a druhá se zaměří na **asynchronní online výuku**. Jelikož jsme v uplynulých devíti měsících na našich partnerských institucích získali zkušenosti a praxi v synchronní/asynchronní/polysynchronní výuce, připravené a pilotované mediační aktivity tak mají vyšší kvalitu a jsou vhodné i pro novou, post-COVIDOVOU realitu.

V důsledku těchto změn jsme také přejmenovali některé výstupy projektu (O):

- **O2** Materials Developing Mediation for Online Asynchronous Courses

- **O3** Mediation in Traditional, Synchronous and Polysynchronous Language Teaching - a Guide for Teachers
- **O5** Quality Assurance Tools, Procedures and its Implementation for Materials Developing (including Materials Developing Mediation for Traditional, Synchronous and Polysynchronous
- **O6** Mediation in Online Asynchronous Language Teaching- a Guide for E-Teachers

## **2. Mezinárodní plánovací setkání v říjnu**

Na  
říjnovém  
setkání  
zástupců

partnerských univerzit jsme se domluvili na dalších krocích projektu. Jelikož je návrat k prezenční výuce i v letním semestru nepravděpodobný, budeme se dále soustředit na online výuku, ale zároveň vytvoříme více synchronních mediačních aktivit, které mohou být v post-COVIDOVÉ budoucnosti adaptovány pro prezenční výuku.

### 3. Diseminace projektu MiLLaT

Navzdory zrušení či odkladu konání většiny konferencí a setkání během koronavirové pandemie byly projektové aktivity diseminovány na místní, národní i mezinárodní úrovni. Příklady úspěšné diseminace jsou např.:

- Webová stránka projektu MiLLaT: <http://millat.uw.edu.pl/>
- EPALE: <https://epale.ec.europa.eu/en/users/millat-erasmus-project>
- LINKEDIN: <https://www.linkedin.com/in/millat-mediation-project-3232aa196/>
- Facebook:  
<https://www.facebook.com/Mediation-in-Language-Learning-and-Teaching-108413360618341/>
- První vydání MiLLat newsletteru: <http://millat.uw.edu.pl/newsletter>
- Konferenční poster k projektu "What is Mediation in Language Learning and how does it manifest?", který na konferenci Cercles v září 2020 představila M. Ritte Konárková a Š. Kadlecová (<http://cercles2020.cjv.muni.cz/abstract/michaela-konarkova-sarka-kadlecova>)

Ukázkové mediační aktivity byly navíc zpřístupněny prostřednictvím Facebooku, LinkedIn či EPALE.

### 4. MiLLaT Online Seminář "Mediation in Language Learning and Teaching"

8-9 října 2020 Univerzita Vytautase Magnuse v Litvě pořádala online seminář týkající se mediace v jazykovém vzdělávání (<https://sites.google.com/view/millatseminar/home>). Tato diseminační akce je zacílena na učitele a lektory vyššího vzdělávání, jakožto na učitele cizích jazyků na státních i soukromých vzdělávacích institucích a má za úkol představit intelektuální výstupy projektu a projektové aktivity v Litvě. Mezi pozvanými přednášejícími byla například Enrica Piccardo z University of Toronto, Kris Peeters z University of Antwerp a Robert King z nakladatelství Pearson ELT. Záznam seminářů je k dispozici na výše uvedeném odkazu do 31. prosince 2020.

Doufáme, že projekt MiLLaT bude inspirací i pro vaši výuku.

Srdečné pozdravy,

MiLLaT tým.